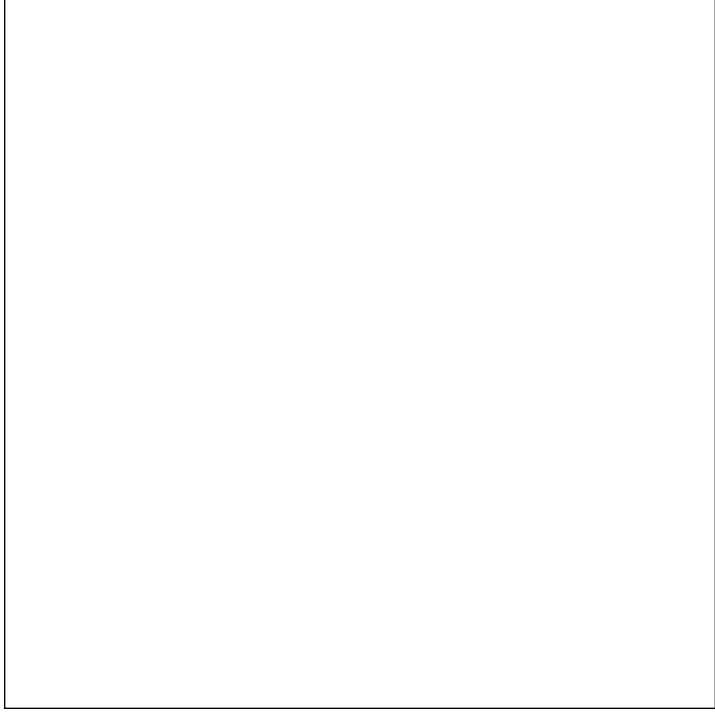




ワックアの子供たち

Les enfants de cire



Southern African Folktales

Wiehan de Jager

Shinji Kanda

Japanese / French

Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ワックアの子供たち / Les enfants de cire

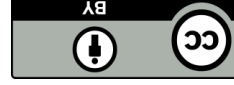
Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (ja) Shinji Kanda, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



むかしむかし、幸せな5人家族がいました。

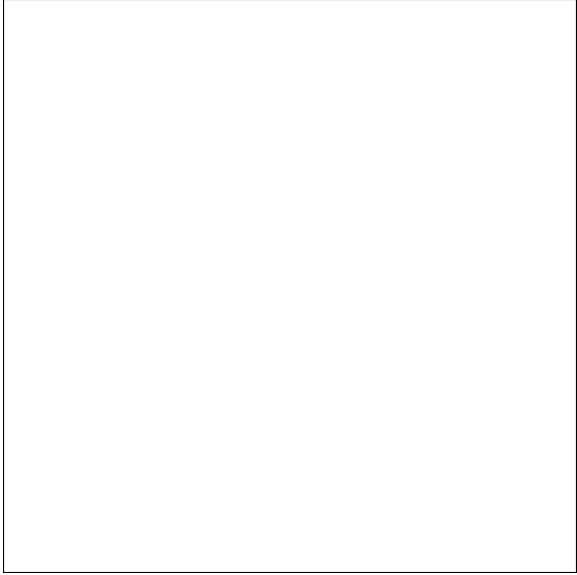
...

Il était une fois une famille bien heureuse.

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.

...

3人兄弟は、決して喧嘩をしたことがありませんでした。家事や畑仕事で両親の手伝いをしました。





けれども火の近くには近寄ってはいけなかったと言われていました。

...

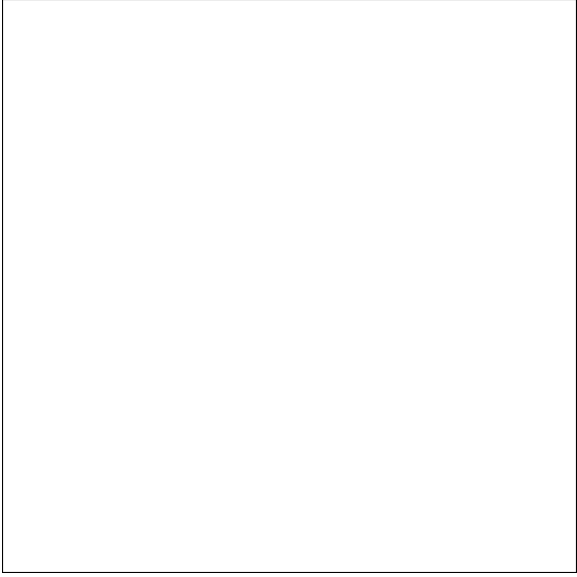
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



彼らがお手伝いをするのは、決まって夜の間だけでした。ワックスでできているので、溶けてしまうからです。

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



お日さまが昇ると、鳥となった兄弟は、歌を歌いながら、朝日の光の方へ飛び立って行きました。

...

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la lumière du matin en chantant.



けれども、兄弟の一人はお日さまのいる風景を見たくて、外出したくて堪らなくなりました。

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



彼らは鳥に生まれ変わった兄弟を高い山の頂上までは運びました。

...

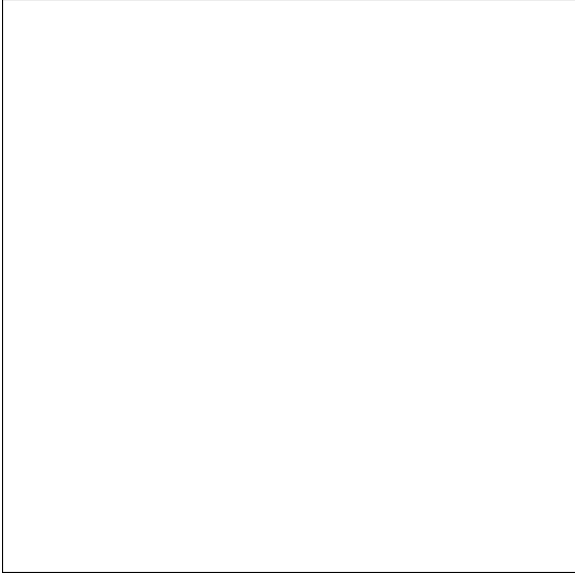
Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.



ある日、彼は思いのまま外に飛び出していきま
した。兄弟たちが必死に止めようとしたのです
か…。

…

Un jour son désir était trop puissant. Ses
frères l'avertirent…



しかし、彼らには作戦がありました。溶けてし
まったワックスの塊で鳥の形にするというもの
でした。

…

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le
morceau de cire fondue en oiseau.



それも間に合いませんでした！太陽の熱で彼は溶けてしまいました。

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



ワックスの子供たちは兄弟が溶けていくのを見てとても悲しくなりました。

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.